

## Les interprètes

Colette Lens

Volume 3, Number 1, Fall 2006

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/10504ac>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Les éditions Entre les lignes

### ISSN

1710-8004 (print)

1923-211X (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this document

Lens, C. (2006). Les interprètes. *Entre les lignes*, 3(1), 4–4.

# Les interprètes

Il y a tout juste deux ans, nous faisons ce pari un peu fou – par des temps où le livre et la culture perdent quotidiennement des plumes dans les médias – d'offrir au Québec un magazine sur le plaisir de lire. Ce qui nous animait alors était de concevoir la lecture – et, par extension, la culture – non comme un étendard que l'on brandit pour marquer sa différence, mais comme un outil de communication et de contagion. Aujourd'hui, vous êtes des milliers de lecteurs à nous avoir adopté, « apprivoisé », et même remercié d'exister. Car il s'agit bien de cela. Pourquoi les créateurs, les artistes et les écrivains en particulier nous sont-ils essentiels? Parce qu'ils « interprètent » pour nous le monde, ils nous en offrent une lecture, ils nous aident à appréhender, « apprivoiser » l'âpreté du réel.

*Entre les lignes* est devenu pour nombre d'entre vous l'un de ces espaces d'« interprétation », un lien entre vous et les événements, les écrivains, les penseurs d'ici et d'ailleurs. Dès les premiers instants, tout comme dans le présent dossier consacré aux romans historiques, nous n'avons eu de cesse que d'être pour vous des passeurs. Nos auteures invitées, telles Pauline Gill, Micheline Lachance, Diane Lacombe, Anne Robillard ou Louise Simard, vous sont probablement familières, mais il y a fort à parier que les historiens que nous avons également rencontrés ou qui ont participé à l'élaboration de ce dossier, comme Bernard Andrès, Nova Doyon, Nathalie Ducharme ou Julie Roy, vous soient à peu près inconnus, tout autant que le groupe de recherche en études littéraires ALAQ (Archéologie du littéraire au Québec) auquel ils collaborent. C'est pour nous une grande fierté que de vous transmettre le fruit de leurs réflexions et de leur savoir dans un espace que nous avons souhaité accessible et convivial.

La distorsion entre la réalité du monde et sa perception, et le sentiment d'impuissance qui en résulte, est aussi celle qui habite magnifiquement l'univers d'Andrée A. Michaud, notre auteure à l'honneur. Avec un talent à couper le souffle, elle a construit une œuvre personnelle puissante, où la folie et la lucidité se côtoient tout autant que l'humour et la tragédie, dressant le portrait percutant de nos dérives humaines les plus intimes. Je suis très émue d'inaugurer notre troisième année d'édition avec cette auteure dont le roman *Le Pendu de Trempe* (Québec Amérique, 2004) m'a profondément bouleversée et marquée alors que j'entamais mes toutes premières semaines à la barre d'*Entre les lignes*.

Bonnes lectures!

Colette Lens



Colette Lens  
Éditrice et rédactrice en chef



## ÉDITRICE ET RÉDACTRICE EN CHEF ::

COLETTE LENS  
colettelens@entrelignes.ca

## COMITÉ DE RÉDACTION ::

MARIE-CLAUDE FORTIN, COLETTE LENS,  
PIERRE MONETTE

**COLLABORATEURS ::** MICHÈLE BOURGON, FABIENNE CABADO, MIRA CLICHE, FRANÇOIS COUTURE, PATRICE DANSEREAU, STÉPHANE DESPATIE, NOVA DOYON, NATHALIE DUCHARME, ANNICK DUCHATEL, MARIE-CLAUDE FORTIN, MATHIAS KIND, MARIE LABRECQUE, DAVIEL LAZURE-VIEIRA, VALÉRIE MARTIN, PIERRE MONETTE, SARAH MOUTON, PASCALE NAVARRO, SONIA SARFATI, NORBERT SPEHNER

## RECHERCHISTES ::

KARINE BERGEVIN, DANIELLE BERTRAND

## DIRECTION ARTISTIQUE ::

MARTINE MAKSUD  
m@maksudgraphisme.com

## PHOTO DE LA PAGE COUVERTURE ::

JULIE DUROCHER /  
WWW.JULIEDUROCHER.COM

## PHOTOGRAPHES ::

ÉLIANE BRODEUR, JULIE DUROCHER,  
GÛNES ISITAN, SYLVIE TRÉPANIÉ

## RÉVISION LINGUISTIQUE ::

CONSTANCE HAVARD, JOANNE LAUZON

## IMPRESSION :: IMPART LITHO

**DISTRIBUTION ::** LES MESSAGERIES DE PRESSE  
BENJAMIN INC. 1.800.361.7379 514.364.1780

## ABONNEMENTS, ADMINISTRATION ET VENTES ::

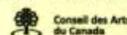
LES ÉDITIONS ENTRE LES LIGNES INC.  
2177, RUE MASSON, BUREAU 411  
MONTREAL, QUÉBEC H2H 1B1  
TÉLÉPHONE : 514.526.2620  
TÉLÉCOPIEUR : 514.526.4111  
info@entrelignes.ca  
www.entrelignes.ca  
TOUS DROITS RÉSERVÉS

DROITS D'AUTEUR ET DROITS DE REPRODUCTION : TOUTES LES DEMANDES DE REPRODUCTION DOIVENT ÊTRE ACHÉMINÉES À : COPIBEC (REPRODUCTION PAPIER) - 514.288.1664 - 1.800.717.2022 LICENCES@COPIBEC.QC.CA

LES OPINIONS ET LES IDÉES CONTENUES DANS LES ARTICLES PUBLIÉS N'ENGAGENT QUE LA RESPONSABILITÉ DE LEURS AUTEURS. LA PUBLICATION D'ANNONCES ET DE PUBLICITÉS NE SIGNIFIE PAS QUE LE MAGAZINE ENTRE LES LIGNES RECOMMANDE CES PRODUITS ET SERVICES. CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS NO 41035529. RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA AU 2177, RUE MASSON, BUREAU 411, MONTREAL, QUÉBEC, H2H 1B1. DÉPÔT LÉGAL : 3<sup>e</sup> TRIMESTRE 2006. ISSN 1710-8004. ENTRE LES LIGNES EST PUBLIÉ QUATRE FOIS L'AN.

NOUS RECONNAISSONS L'AIDE FINANCIÈRE ACCORDÉE PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA POUR NOS COÛTS D'ENVOI POSTAL, NOS COÛTS DE PRODUCTION ET NOS DÉPENSES RÉDACTIONNELLES PAR L'ENTREMISE DU PROGRAMME D'AIDE AUX PUBLICATIONS ET DU FONDUS DU CANADA POUR LES MAGAZINES.

Canada



NOUS REMERCIONS DE SON SOUTIEN LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA, QUI A INVESTI 20,3 MILLIONS DE DOLLARS L'AN DERNIER DANS LES LETTRES ET L'ÉDITION PARTOUT AU CANADA.

WE ACKNOWLEDGE THE SUPPORT OF THE CANADA COUNCIL FOR THE ARTS WHICH LAST YEAR INVESTED \$20.3 MILLION IN WRITING AND PUBLISHING THROUGHOUT CANADA.

**ALSTOM**  
**TÉLÉCITÉ**  
Média électronique du métro

PARTENAIRE D'ENTRE LES LIGNES